

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе
Ковалева М.А.


«01» августа 20 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
Б1.Б.18 Базовая часть

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника

Специалитет

Форма обучения: очная

Курс 5 семестр 9,10

Москва
2020

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1290 от 17 октября 2016 года. Зарегистрировано в Минюсте России «3» ноября 2016 года № 44245.

Составители:

к.п.н., доц., доцент кафедры романо-германских языков
Казиахмедова С.Х. 14 августа 2020 г.

Рецензенты:

д.и.н., проф., профессор кафедры романо-германских языков
Репко С.И. 25 августа 2020 г.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков

Протокол № 1 от 14 августа 2020 г.

Заведующий кафедрой Казиахмедова С.Х.
«14» августа 2020 г.

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебного отдела

«14» августа 2020 г. Дмитриева И.Г.

СОГЛАСОВАНО

Декан
факультета

«14» августа 2020 г. Гениш Э.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий библиотекой

«14» августа 2020 г. Ахтырская В.А.

РАССМОТРЕНО
ОДОБРЕНО
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ
СОВЕТОМ ФАКУЛЬТЕТА
Пр. № 1 от 14 августа 2020 г.

Содержание

1. Цели и задачи дисциплины.....	4
2. Содержание дисциплины.....	5
3. Структура дисциплины.....	7
4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.....	7
5. Тематический план учебной дисциплины.....	8
6. Образовательные технологии.....	15
7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.....	16
8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины.....	24
9. Особенности обучения лиц с ОВЗ	25
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	26

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины

1.1. Цели и задачи изучения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» является формирование общекультурных, профессиональных компетенций будущего специалиста в контексте теории второго иностранного языка, направленной на понимание принципов устройства и функционирования второго иностранного языка, его грамматической системы, лексического своеобразия, стилистических возможностей и особенностей.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков в области теоретической грамматики, лексикологии и стилистики второго иностранного языка;
- овладение основными технологиями и алгоритмами лингвистического анализа текста

1.2 В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные лингвистические понятия и термины;
- системное устройство, принципы функционирования второго иностранного языка;
- грамматический строй и систему словообразовательных средств изучаемого языка;
- закономерности функционирования его лексической системы;
- стилистические возможности языковых ресурсов;

уметь:

- иллюстрировать основные теоретические положения второго иностранного языка конкретными языковыми примерами;
- характеризовать своеобразие его грамматической и лексической системы;
- применять на практике общетеоретические положения стилистики изучаемого языка;

владеть:

- опытом оперирования основными понятиями и терминами языкознания;
- навыком формального и семантического анализа второго изучаемого языка;
- навыком применения разных типов грамматического анализа к фактам изучаемого языка;
- навыком ориентации в лексическом и фразеологическом фонде \ языка, анализа лексикографического материала;
- способностью определять функционально-стилевую специфику разноуровневых единиц изучаемого языка.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

владеть компетенциями:

Код компет	Наименование результата обучения
------------	----------------------------------

енции	
ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию
ПК-15	способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний
ПК-16	способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию
ПК-18	способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

1.3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 специальности 45.05.01 "Перевод и переводоведение".

Курс дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» интегрирует знания, теоретическим дисциплинам «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика»

2. Содержание дисциплины

2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Семестр - 9,10 вид отчетности – 9 семестр-зачет, 10-экзамен

№ ра зд ел а	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Стилистика Стилистически дифференцированная лексика.	Стилистически нейтральная и стилистически маркированная лексика. Общеупотребительная лексика, ее основные характеристики. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы, варваризмы, неологизмы. Стилистическое использование литературно-книжной лексики. Разговорная лексика: общелитературные слова, сленгизмы, жаргонизмы, профессионализмы, диалектизмы, вульгаризмы. Проблема выбора слова.	Проверка выполнения задания
2.	Морфология и словообразование в стилистическом аспекте.	Стилистическое использование синонимичных грамматических форм, артикля, притяжательного падежа неодушевленных существительных, временных форм глагола, олицетворения, зоонимических метафор, транспозиции отвлеченных существительных. Экспрессивное словообразование и словосложение. Неологизмы и окказионализмы и их стилистическая функция.	Проверка реферата
3.	Выразительные средства языка. Стилистические приемы.	Стилистическое использование фонетических и графических средств. Стилистическая функция лексико-семантических выразительных средств. Синтаксис в стилистическом аспекте.	Проверка выполнения задания
4.	Функциональн	Разговорный, научно-технический и официально-деловой стили.	Проверка

	ые стили английского языка.	Разговорный стиль: литературный и фамильярный.. Стиль научной прозы и его жанровые разновидности. Официально-деловой стиль и его жанровые разновидности. Стиль языка художественной литературы. Язык поэзии. Язык художественной прозы. Язык драмы. Прагматический характер текстов массовой коммуникации. Директивность.	выполнены задания Тестирование
5	Лексикология Лингвистические единицы и словообразование	Лексикология как лингвистическая дисциплина. Общие вопросы теории слова и методы лексического анализа. Структура слова. Слово, морфема и словосочетание. Словообразование.	Проверка выполнения задания
6	Семасиология	Семантика - наука о значении. Значения лексических единиц. Природа значения слова. Слово и его значение. Лексическое и грамматическое значение слова. Типы лексических значений слов и возможность их классификации. Значение слова и его употребление. Полисемия. Омонимы в английском языке. Синонимы и антонимы в современном английском языке. Свободные словосочетания и фразеология современного английского языка	Проверка выполнения задания Тестирование
7	Словарный состав английского языка	Общая характеристика словарного состава современного английского языка. Словарный состав английского языка как система, закономерности функционирования этой системы. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного английского языка. Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка.	Контрольная работа в виде тестирования
8	Английская лексикография.	Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии. Отражение в лексикографических трудах современного уровня научных исследований, основных проблем лексикологии английского языка (омонимия, конверсия и т.д.). Принципы классификации словарей и основные параметры словаря. Основные типы английских словарей (толковые, синонимические, фразеологические, этимологические, идеографические, отраслевые, словари новых слов, учебные словари и др.). Наиболее известные серии британских и американских словарей разных типов. Наиболее употребительные толковые словари. Принципы построения толковых словарей. Отбор словника, структура словарной статьи. Справочный материал в английских и американских толковых словарях. Основные принципы отечественной двуязычной лексикографии. Переводные англо-русские и русско-английские словари. Проблема выбора эквивалента при составлении переводного словаря. Учебная лексикография и ее особенности. Особенности построения учебных толковых англоязычных словарей. словари сочетаемости, особенности их построения. Характеристика нового поколения учебных англоязычных словарей с культурологическим компонентом.	Тестирование
	Теоретическая грамматика		
9	Morphemic Structure of the Word.	Способы словоизменения в современном английском языке. Проблема грамматического значения и форм его выражения. Основные признаки грамматического значения. Грамматическая категория как объединение двух и более грамматических форм,	Тестирование

		противопоставленных по значению. понятие оппозиции. Общая характеристика аналитического языка с некоторыми элементами синтетической морфологии.	
10	Части речи.	Имя существительное. Имя прилагательное. Глагол. Общая характеристика глагола по семантическим, морфологическим и синтаксическим признакам. Служебные части речи.	Тестирование
11	Введение в изучение синтаксиса.	Простое предложение. Сложное предложение Предложение и текст.	Тестирование

3. Структура дисциплины

Вид работы	Трудоемкость, часов		
	9 семестр	10 семестр	Всего
Общая трудоемкость	72	108	180
Аудиторная работа:	52	18	70
<i>Лекции (Л)</i>	16		16
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	36	18	54
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>			
Самостоятельная работа:	20	54	74
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)			
Реферат (Р)			
Контрольная работа (К)			
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	20	54	74
Подготовка и сдача экзамена		36	36
Вид итогового контроля	зачет	экзамен	

4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам

Разделы дисциплины, изучаемые в 9,10 семестрах

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	КР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Стилистика	38	8	18		12
2	Лексикология	34	8	18		8
3	Теоретическая грамматика	72	6	12		54
	<i>Итого:</i>	180	22	48		74 (+36)

Примечания: 1) Строка «Всего» присутствует только в таблице последнего семестра. В ней отражается общее число часов по видам работ за весь период обучения.

5. Тематический план учебной дисциплины

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студентов, курсовая работа (проект)		Объем часов/зачетных единиц	Образовательные технологии	Формируемые компетенции/ уровень освоения*	Формы текущего контроля
1	2		3	4	5	6
	Лекции					
Стилистика Стилистически дифференцированная лексика	1	Стилистически нейтральная и стилистически маркированная лексика. Общеупотребительная лексика, ее основные характеристики. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы, варваризмы, неологизмы. Стилистическое использование литературно-книжной лексики. Разговорная лексика: общелитературные слова, сленгизмы, жаргонизмы, профессионализмы, диалектизмы, вульгаризмы. Проблема выбора слова.	2	ИКТ-технологии	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование
Морфология и словообразование в стилистическом аспекте.	2	Стилистическое использование синонимичных грамматических форм, артикля, притяжательного падежа неодушевленных существительных, временных форм глагола, олицетворения, зоонимических метафор, транспозиции отвлеченных существительных. Экспрессивное словообразование и словосложение. Неологизмы и окказионализмы и их стилистическая функция.	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование
Выразительные средства языка. Стилистические приемы.	3	Стилистическое использование фонетических и графических средств. Стилистическая функция лексико-семантических выразительных средств. Синтаксис в стилистическом аспекте.	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование

Функциональные стили английского языка.	4	Разговорный, научно-технический и официально-деловой стили. Разговорный стиль: литературный и фамильярный. Стиль научной прозы и его жанровые разновидности. Официально-деловой стиль и его жанровые разновидности. Стиль языка художественной литературы. Язык поэзии. Язык художественной прозы. Язык драмы. Прагматический характер текстов массовой коммуникации. Директивность.	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование
Лексикология						
Лингвистические единицы и словообразование	5	Лексикология как лингвистическая дисциплина. Общие вопросы теории слова и методы лексического анализа. Структура слова. Слово, морфема и словосочетание. Словообразование.	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование
Семасиология	6	Семантика - наука о значении. Значения лексических единиц. Природа значения слова. Слово и его значение. Лексическое и грамматическое значение слова. Типы лексических значений слов и возможность их классификации. Значение слова и его употребление. Полисемия. Омонимы в английском языке. Синонимы и антонимы в современном английском языке. Свободные словосочетания и фразеология современного английского языка	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование
Словарный состав английского языка	7	Общая характеристика словарного состава современного английского языка. Словарный состав английского языка как система, закономерности функционирования этой системы. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного английского языка. Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка.	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование
Английская лексикография.	8.	Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии. Отражение в лексикографических трудах современного уровня научных исследований, основных проблем лексикологии английского языка (омонимия, конверсия и т.д.).	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование

Теоретическая грамматика. Morphemic Structure of the Word.	9.	Проблема грамматического значения и форм его выражения. Основные признаки грамматического значения. Грамматическая категория как объединение двух и более грамматических форм, противопоставленных по значению. понятие оппозиции. Общая характеристика аналитического языка с некоторыми элементами синтетической морфологии.	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование
Части речи.	10.	Имя существительное. Имя прилагательное. Глагол. Общая характеристика глагола по семантическим, морфологическим и синтаксическим признакам. Служебные части речи.	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование
Введение в изучение синтаксиса.	11.	Простое предложение. Сложное предложение. Предложение и текст.	2	Обучение в сотрудничестве		
		Практические занятия	54			
		Лексикология				
	12	Занятие № 1. Seminar 1. The Structure and Formation of English Words. Affixation. 1. Types of morphemes. 2. Word-structure and its development. The root, the stem and patterns of word-structure. 3. Peculiarities and types of word-formation. 4. General problems of affixation. 5. Peculiarities of English prefixes. 6. Classification of English suffixes. 7. Polysemy, homonymy and synonymy of derivational affixes. 8. Productivity and origin of derivational affixes.	4	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов

13	<p>Seminar 2. Semantic Peculiarity of English Words.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. General problems of semasiology. 2. Types of meanings. 3. Change of meaning. 4. Polysemy and homonymy. 5. Major lexical groups of words. <ol style="list-style-type: none"> 1. Synonyms. 2. Criteria of synonymy. 3. Sources of synonymy in English. 4. Types of synonyms. 5. Antonymy. 	4	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Контроль выполнения заданий
14	<p>Seminar 3.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The subject of phraseology. 2. Different approaches to the study of phraseological units. 3. The criteria of distinguishing phraseological units from free word combinations. 4. The origin of phraseological units in English. 5. The problem of classification of phraseological units: 6. Phraseological status of proverbs, sayings, familiar quotations and clichés. 	6	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Проверка докладов
15	<p>Seminar 4.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The problem of archaisms 2. The problem of new words 3. Occasional words 4. The main principles of dictionary-compiling 5. General classification of the types of dictionaries 	4	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Проверка докладов
16	<p>Стилистика Stylistically Differentiated Lexis</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stylistic classification of the vocabulary as a system. 2. Three main layers of the vocabulary: common colloquial, neutral, literary lexis. 3. Special literary and special colloquial vocabulary. 	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов

17	. Phonostylistics. Phono-Graphical Level. Morphological Level. 1. Phonostylistics and its object of investigation. The problem of phonetic meaning. 2. Phonetic expressive means. Euphony and cacophony. Alliteration. Assonance. Onomatopoeia. Rhyme and Rhythm. 3. Graphon. Graphical Means. 4. Morphemic Repetition. Extension of Morphemic Valency.	4	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов
18	Lexical Level 1. Word and its Semantic Structure: Connotational Meanings of a Word. The Role of the Context in the Actualization of Meaning. 2. Lexical Stylistic Devices Syntactical Level 1. Main characteristics of the sentence. Syntactical SDs 2. Apokoinu constructions. 3. Types of Connection. 4. Lexico- Syntactical Stylistic Devices.	4	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов
19	Classification of Styles 1. The definition of functional styles. 2. The problems of their Classification. 3. Styles and substyles: common and different parameters 4. Lexical and stylistic meaning of the word. Denotation and connotation, their stylistic aspect. 5. The semantic structure of connotation: different approaches in Linguo-stylistics. 6. Connotation as emotiveness: stylistic potential of connotation	4	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов
20	Micro and macrostylistics and their objects of investigation. 1. Microstylistics 2. macrostylistics	4	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов

21	<p>Теоретическая грамматика Тема: "Parts of Speech" Содержание занятия.: Критерии выделения частей речи в традиционной грамматике и структурной лингвистике. Части речи в современном английском языке Знаменательные и служебные части речи</p>	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов
22	<p>Тема" Word Combination" Содержание занятия: Учение о словосочетании в отечественной лингвистике Теория словосочетания в зарубежной лингвистике Принципы классификаций словосочетаний</p>	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов
23	<p>Тема "Sentence" 1. Предложение как центральная синтаксическая единица. Основные признаки предложений 2. Классификация предложений. 3. Система членов предложения. 4. Подлежащее: способы выражения и семантические характеристики. 5. Сказуемое: типы предикатов и семантические характеристики. 6. Дополнение, определение и обстоятельства: определение, типы, способы выражения. 7.Актуальное членение предложения</p>	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов

24	<p>Тема: Сложное предложение.</p> <p>1. Сложное предложение как полипредикативная конструкция. Проблема существования сложносочиненного предложения.</p> <p>2. Сложноподчиненное предложение: главное предложение, придаточное предложение. Параллельное подчинение и бессоюзное подчинение. Параллельное и последовательное подчинение.</p> <p>3. Осложненное предложение и его типы. Осложняющая часть предложения как конструкция вторичной предикации.</p> <p>4. Прагматика предложения. Классификация предложений исходя из коммуникативной интенции говорящего лица.</p>	2	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов
25	<p>Тема: Осложненное предложение. Синтаксис текста</p> <p>1. Осложненное предложение как полипредикативное предложение с комплексом (осложнением) неполной предикации.</p> <p>2. Текст как продукт речевой деятельности.</p> <p>3. Проблема грамматического аспекта текста.</p> <p>4. Монологический текст, диалогический текст.</p> <p>5. Категории текста. Цельность и связность текста.</p> <p>6. Прямая речь и чужая речь.</p>	4	Обучение в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15, 16, 18/1,2	Тестирование Проверка докладов
	Контролируемая самостоятельная работа студентов	74			
Всего:		180			

6. Образовательные технологии

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
9	Л	ИКТ-технологии	18
	ПР	Обучение в сотрудничестве	36
10	Л	ИКТ-технологии	6
	ПР	Обучение в сотрудничестве	12
Итого:			72

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

7.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

7.2. Организация текущего контроля: (пример)

Лексикология

1. Find the dominant of the synonymic set:

- a) walk
- b) stride
- c) step
- d) pace

2. Which of the words is built in accordance with the pattern: in+V+-able+-ly:

- a) invention
- b) inconsiderably
- c) irritative
- d) interlink

3. Which of the words has a prefix denoting repetition?

- a) reread
- b) reception
- c) improve
- d) collect

4. Which of the prefixes denotes time relation?

- a) pre-
- b) un
- c) in-
- d) dis-

5. Which of the suffixes is used for the formation of nouns?

- a) -ness
- b) -ish

- c) -less
- d) -ize

6. Which of the suffixes is an adjective –suffix?

- a) -ment
- b) -al
- c) -ry
- d) -ty

7. Find a compound noun whose components are joined together with a linking vowel:

- a) railway
- b) handiwork
- c) necklace
- d) blackberry

8. Find a compound noun whose components are joined together with a linking consonant:

- a) trustworthy
- b) landlady
- c) sportscar
- d) waterproof

9. Find the word the spelling of which in the USA differs from that in Britain:

- a) foreign
- b) borrow
- c) sorry
- d) cigaret

10. Find a word-group the structure of formula of which is V+N+V:

- a) to be afraid of something
- b) to let smb do smth
- c) many books
- d) a little boy

11. Find a word-group the structure of formula of which is V+prep+N

- a) to read a book
- b) to beat about the bush
- c) to speak well
- d) red tape

12. Find a suffixated noun formed from a verbal stem:

- a) comical
- b) early
- c) approval
- d) darken

13. Find a suffixated noun formed from a adjective stem:

- a) beautiful
- b) goodness
- c) golden
- d) ugly

14. Find the word which is colloquial in style:

- a) how do you do
- b) hi

15.. Find an international word:

- a) football
- b) certain
- c) first
- d) shade

Стилистика

The Frozen Deep

Wilkie Collins

Chapter 12

Alone! alone on the Frozen Deep!

The Arctic sun is rising dimly in the dreary sky. The beams of the cold northern moon, mingling strangely with the dawning light, clothe the snowy plains in hues of livid gray. An ice-field on the far horizon is moving slowly southward in the spectral light. Nearer, a stream of open water rolls its slow black waves past the edges of the ice. Nearer still, following the drift, an iceberg rears its crags and pinnacles to the sky; here, glittering in the moonbeams; there, looming dim and ghost-like in the ashy light.

The iceberg drifts slowly, over the black water, through the ashy light. Minute by minute the lying fire sinks. Minute by minute the deathly cold creeps nearer and nearer to the lost men. Richard Wardour rouses himself from his thoughts--looks at the still white face beneath him--and places his hand on Frank's heart.

1. What Literary style does this extract belong to?

- a) Publiscistic
- b) Belle-lettres
- c) Scientific

The Arctic sun is rising dimly in the dreary sky.

2. What stylistic expressive means or stylistic devices does the author use?

- a) Alliteration
- b) Enumeration
- c) Polysyndoten

3. Define the type of rhyme:

Ben Jonson. FROM "THE SAD SHEPHERD, OR A TALE OF ROBIN HOOD"

БЕН ДЖОНСОН. ЛЮБОВЬ И СМЕРТЬ

Though I am young, and cannot tell,
Either what Death or Love is, well,
Yet I have heard they both bear darts
And both do aim at human hearts:
And then again, I have been told,
Love wounds with heat, as
Death with cold;
So that I fear they do but bring
Extremes to touch, and mean one thing.

As in a ruin we it call
One thing to be blown up, or fall;
Or to our end, like way may have,
By flash of lightning, or a wave:
So Love's infamed shaft, or brand,
May kill as soon as Death's cold hand;
Except Love's fires the virtue have
To fright the frost out of the grave.

- A) Cross rhyme
- B) Eye rhyme
- C) couplet

Теоретическая грамматика

1. Какие способы выражения грамматических значений Вам известны?
2. Что необходимо понимать под грамматической категорией?
3. Какие самостоятельные и служебные части речи Вам известны?
4. Назовите лексико-грамматические разряды имен существительных.
5. Как выражается род существительных?
6. В какой функции выступает прилагательное в предложении?
7. Какой лексико-грамматический разряд прилагательных может иметь степени сравнения? Как образуются формы сравнения?
8. Какие разряды местоимений Вы знаете?
9. Каковы синтаксические функции глагола?
10. Что такое инфинитив? Какие грамматические значения он имеет? Каких значений он не имеет по сравнению со спрягаемыми формами?
11. Что означает повелительное наклонение? Как оно образуется?
12. Что означает изъявительное наклонение? Как оно образуется?
13. Что означает сослагательное наклонение? Как оно образуется?
14. Что выражает залог? Какие выделяются залогов?

Текущий контроль (образец):

Лексикология:

Origin of English Words

Ex. 1

Translate the following into Russian. State from what languages the following expressions and shortenings are borrowed.

coup d'état, kindergarten, tête-à-tête, Blitzkrieg, enfant terrible, persona grata, beau monde, leit-motiv, bon mot, prima donna, ottava rima, Hun, nazi, etc., e. g., a. m., p. m.

Ex. 2

Group the following words according to their origin.

caftan, operetta, machine, vanilla, waltz, skipper, algebra, telephone, dollar, wigwam, mazurka, pagoda, kangaroo, taboo, gorilla, tobacco, chauffeur, beauty, umbrella, squaw, nun, sputnik, cosmodrome.

Ex. 3

Compare the meaning of the following Russian and English words. Use them in sentences of your own.

характер - character, реализовать - realize, агитатор - agitator, кондуктор - conductor, магазин - magazine, спекулировать - speculate, инцидент - incident, объект - object, принципиальный - principal

Ex. 4

Explain the etymology of the following words. Write them out in three columns: a) fully assimilated words; b) partially assimilated words; c) unassimilated words. Explain the reasons for your choice in each case.

ballet, beet, butter, skin, take, cup, police, monk, garage, phenomenon, wine, large, lesson, criterion, nice, coup d'état, river, loose, skirt.

Ex. 5

Give 5 own examples of words which could be translator's false friends.

Стилистика:

TEST

Тема «Фонетические выразительные средства и стилистические приемы»

1. The most recognizable English metrical patterns are.....Write the fifth one and their graphical pattern and give an example for each metre.

- a) Iambic metre
- b) Trochaic metre
- c) Dactylic metre
- d) amphibrachic metre
- e).....

3. an imitation of sounds produced in nature, by things or people.

- a) Assonance
- b) Alliteration
- c) Onomatopoeia
- d) Antonomasia

4. Repetition of identical or similar final sounds of words.

- a) Assonance
- b) Alliteration
- c) Onomatopoeia
- d) Rhyme

5. Define the Stanza Patterns of the following poems

a) Robert Burns "O my Luve's like a red, red rose"

And fare thee weel, my only Luve!
And fare thee weel awhile!
And I will come again, my Luve,
Tho' it were ten thousand mile.

6. The following words belong to the neutral layer of the English vocabulary.

- a) child, father, proceed, get out.
- b) child, father, continue, retire.
- c) child, Dad, continue, leave.

Теоретическая грамматика:

Тема: Noun

1. Choose the plurals of the following nouns. Define the means of plurals formation.

Nucleus

- a. nucleus
- b. nuclei
- c. nucleuses
- d. nucleus

formula

- a) formulas
- b) formulae
- c) formuli
- d) formula

datum

- a) datum
- b) datums
- c) data
- d) dates

matrix

- a) matri
- b) matrices
- c) matra
- d) matrix

2. Match the suitable words:

A slice	of	rice
A piece		paper
A loaf		rubbish
A stick		cake
A bar		chocolate
A sheet		news
A grain		chalk
A pile		bread
A heap		sugar
A lump		bacon
A block		grass
A strip		land
An item		ice
An article		furniture

A blade

3. State the syntactical function of the noun in the following sentences:

1. The ship got under way.
2. A dog is a man's best friend.
3. I gave him a pound.
4. I found him an excellent listener.
5. He was certainly the best hated man in the ship.

7.3. Тематика курсовых работ, рефератов, проектов, творческих заданий, эссе и т.п.

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

1. Лингвостилистические и структурно-семантические особенности политкорректной сказки
2. Лингвостилистические и композиционные особенности новых политкорректных жанров (политкорректная сказка/ притча/ афоризм)
3. Литературная аллюзии в художественном тексте.
4. Парадоксальное высказывание как конструктивная основа афоризмов Б.Шоу
5. Контраст как композиционный художественного текста

6. Способы моделирования подтекста в художественном произведении.
7. Парономазия в художественном тексте.
8. «Игровые» стилистические приемы в различных типах коммуникации
9. Перифраз как лингвостилистический прием.
10. Особенности употребления литоты в англоязычном художественном тексте
11. Гипербола как прием создания комических эффектов в художественном тексте
12. Экспрессивный синтаксис как конструктивный прием публицистического текста
13. Инверсивный порядок слов в современном англоязычной публицистике.
14. Лингвостилистические особенности авторских предисловий (на материале англоязычных учебников)
15. Особенности вертикального контекста произведений Т. Гарди
16. Стилистическая функция повтора в произведениях Чарльза Дикенса
17. Лингвостилистические особенности комического в произведениях Б.Шоу
18. Каламбур как стилистический прием в современном английском языке
19. «Умолчание» как стилистический прием в современном английском языке (на материале художественного текста)
20. Синтаксические связи в современном английском языке.
21. Инфинитивные конструкции в современном английском языке.
22. Модальные глаголы в современном английском языке.
23. Неличные формы глагола в современном английском языке.
24. Синтагматические и парадигматические отношения в языке (на примере английского языка).
25. Сослагательное наклонение в современном английском языке.
26. Категория падежа в современном английском языке
27. Пассивные конструкции и особенности их функционирования (на материале английского языка)
28. Конверсия, как продуктивный способ образования новых слов в современном английском языке
29. Способы реализации принципа языковой экономии. Блендинг.
30. Способы реализации принципа языковой экономии. Компрессия.
31. Синонимия в современном английском языке (на материале словаря синонимов)
32. Антонимия в современном английском языке (на материале словаря антонимов)
33. Фразеологизмы библейского происхождения в современном английском языке
34. Лексические особенности американского варианта английского языка
35. Структурно-семантические особенности современной компьютерной терминологии (на материале английского языка)

7.4. Вопросы к экзамену

Лексикология

1. Word as a basic unit of language. Definition. Characteristics.
2. Morpheme as a basic unit of the language. Types of morphemes. Free and bound forms. Allomorphs. Principles of morphemic analysis. Analysis into Immediate Constituents.
3. Derivational and functional affixes. Classification of suffixes. Stem. Types of stems.

4. Morphological classification of words. Word composition. Compound words. The criteria of compounds. The "Stone-Wall" problem. Classification of Compounds.
5. Minor ways of word-building. Shortening. Blending. Acronyms. Back-formation. Conversion. Conversion in different parts of speech. Productivity of conversion.
6. Word meaning. Types of meaning. Grammatical meaning. Structure of Lexical Meaning. Denotational and connotational components of lexical meaning, their stylistic reference, evaluation, emotive charge. Lexical meaning and the notion.
7. Polysemy. Semantic structure of polysemantic words. Semantic change. Linguistic and extra-linguistic causes of semantic change. Nature of semantic change. Types of semantic change.
8. Different types of semantic transfer. Metaphor. Metonymy. Shifts of meaning through hyperbole, litotes, irony and euphemisms.
9. Set expressions. Classification. Phraseological Units and idioms proper.
10. Homonyms. Classification. Sources. Polysemy and homonymy.
11. Synonyms. Sources of synonymy. Types of synonyms.
12. Lexical variants and paronyms.
13. Antonyms and conversives.
14. The English vocabulary as an adaptive system. Neologisms.
15. English vocabulary as a system.
16. The origin of the English words. Words of native origin. Borrowings.
17. Regional varieties of the English language. Standard variant and dialects. Accent and Dialect.
18. Types of dictionaries

Стилистика

1. 1. The system of the language and the problem of the norm in stylistics. Stylistic function.
2. Sound instrumentation of the text. Alliteration. Assonance. Onomatopoeia.. Rhyme and Rhythm.
3. Graphic expressive means (EM): a) Italics; b) Capitalization; c) Spacing;
4. d) Hyphenation; e) Steps; f) Multiplication..
5. Stylistic functions of grammar categories and the role of transposition. Transposition of lexico-grammatical classes of nouns. Stylistic function of articles, genitive case, plural number. Stylistic functions of different grammatical categories in different parts of speech. Stylistic transposition of pronouns. Adjectives, stylistic function of degrees of comparison. Stylistic functions of adverbs.
6. Interaction of Primary Dictionary and Contextually Imposed Meanings. Metaphor. Metonymy. Irony. Interaction of Primary and Derivative Logical Meanings. Stylistic Devices Based on Polysemantic Effect, Zeugma and Pun.
7. Interaction of Logical and Emotive Meanings. Interjections and Exclamatory words.
8. The Epithet, Oxymoron. Intencification of a Certain Feature or a Thing or Phenomenon. Similie, Periphrasis.

9. Intencification of a Certain Feature or a Thing or Phenomenon. Euphemism, Hyperbole.
10. Peculiar Use of Set Expressions. The Cliche, Proverbs and Sayings, Epigrams. Quotations, Allusions, Decomposition of Set Phrases.
11. Syntactical Expressive Means and stylistic Devices. Supra-Phrasal Units. The paragraph.
12. Compositional Patterns of Syntactical Arrangement. Stylistic Inversion. Detached Construction. Parallel Construction. Chiasmus (Reversed parallel Construction).
13. Compositional Patterns of Syntactical Arrangement. Repetition. Enumeration. Suspense. Climax. Antithesis.
14. Particular ways of Combining Parts of the Utterance. Asyndeton. Polysyndeton. The Gap-Sentence Link.
15. Particular Use of Colloquial constructions. Ellipsis. Break-in-the- Narrative (Aposiopesis). Question-in-the- Narrative, Represented Speech.
16. Stylistic Use of Structural Meanings. Rhetorical Questions, Litotes.
17. Functional Styles of the English Language. The Belles-Lettres Style. Publicistic Style. Newspaper Style. Scientific Prose Style. The Style of Official Documents.

Теоретическая грамматика

1. Parts of speech. Various approaches to the problem.
2. Classes of Noun: number, gender and case.
3. Adjectives: classes of adjectives, degrees of comparison. Synthetic and analytical forms of adjectives.
4. The problem of the category of 'state'.
5. Grammatical categories of the verb, semantic classes of the verb. The category of Tense. The stylistic functioning of tense forms. The problem of the future tense. The categories of tense and aspect. The category of voice. The category of 'time relation'. Mood: the controversy of the problem in English. Oblique moods. What is Subjunctive? The Imperative mood.
6. Non-finite forms and their place in the verbal paradigm. The infinitive as the 'head-form' of the verb.
7. The infinitive and the gerund compared. The problem of the 'half-gerund'.
8. The participle and its place among the verbals.
9. Classification of phrases.
10. Sentence as a language unit. A word and a sentence.
11. Parts of the sentence and parts of speech.
12. Problems of a simple sentence.
13. One-nucleus and double-nucleus structures. Elliptical sentences.
14. Composite sentence as a polypredicative construction.
15. The notion of a clause. Syndetic and asyndetic connection.
16. Semi-compound and semi-complex sentences.

7.5. Критерии оценки зачета

Проведение зачетов предусматривает: выявление степени усвоения студентами изученного материала, наличие навыков самостоятельной работы по изучению учебной и научной литературы. Результаты сдачи зачета определяются оценками.

- Оценку «зачтено» получает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой.

- Оценку «не зачтено» получает студент, обнаруживший пробелы в знаниях основного программного материала, допустивший принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

7.6. Критерии оценки экзамена

Оценки "отлично" заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка "отлично" выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

Оценки "хорошо" заслуживает студент обнаруживший полное знание учебно-программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка "хорошо" выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценки "удовлетворительно" заслуживает студент, обнаруживший знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка "удовлетворительно" выставляется студентам, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка "неудовлетворительно" выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины:

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ

		<p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет</p>
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
3	Аудитория 511	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	<p>Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.</p>

9. Особенности обучения лиц с ОВЗ

При организации обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с ОВЗ совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;

- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;

- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Лексикология

Основная литература

1. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка. English lexicology : учебник и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. — 8-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 196 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07119-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/431999>
2. Байдикова Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 260 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/446172>

3. Теоретическая грамматика английского языка = Theory of English Grammar: Учебное пособие / Дмитриева И.В., Петрашкевич Н.П. - Минск : РИПО, 2017. - 223 с.: ISBN 978-985-503-717-1 - Текст : электронный. - URL:
<https://new.znaniium.com/catalog/product/977874>

Дополнительная литература

1. Лексикология современного английского языка: практикум: Учебно-методическое пособие / Плетнева Н.В., Брылина Е.А., - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, Изд-во Урал. ун-та, 2017. - 56 с. ISBN 978-5-9765-3054-6 <http://znaniium.com/catalog/product/945878>
2. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics / Кухаренко В.А., - 8-е изд. - М.: Флинта, 2016. - 184 с.: ISBN 978-5-9765-0325-0 <http://znaniium.com/catalog/product/406221>

в) интернет-ресурсы:

Стилистика

www.stavsu.ru/content/dept_files/1090/galperin-

<http://www.lingvoda.ru/LingvoDict/Stylistics.zip>

<http://www.durov.com/study/STYLISTICS-175.doc>

<http://www.lingvoda.ru/LingvoDict/Stylistics.zip>

http://www.sspi.ru/dir/_nau/engl/ycheb_pos_2.pdf

<http://www.iile.ru/library/meth/m549.pdf>

www.iile.ru/library/meth/m411.rtf

http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD&key=000415015&dtype=F&etype=.pdf

<http://rudocs.exdat.com/docs/index-140361.html>

Теоретическая грамматика

www.bgpu.ru/site/content/kafs/engphil/rivlina/...

www.english.org/learning/manuals-textbooks-...

www.vipstudent.ru/index.php...

www.classes.ru/grammar...yazyka/1...chastejj-rechi.htm

foreign.vlsu.ru...media/LEKcii_PO_TEORETICHESKOI...

Лексикология

Лексикология английского языка. Practice Makes Perfect: Учебное пособие / Морозова Н. - М.: Прометей, 2013. - 102 с. ISBN 978-5-7042-2484-6

<http://znaniium.com/catalog/product/557515>

Словари

<http://idioms.ru>

<http://www.multitrans.ru>

Электронные онлайн энциклопедии:

<http://www.wikipedia.org>

<http://www.gramota.ru>

<http://www.rubricon.com>

<http://www.bse.chemport.ru>